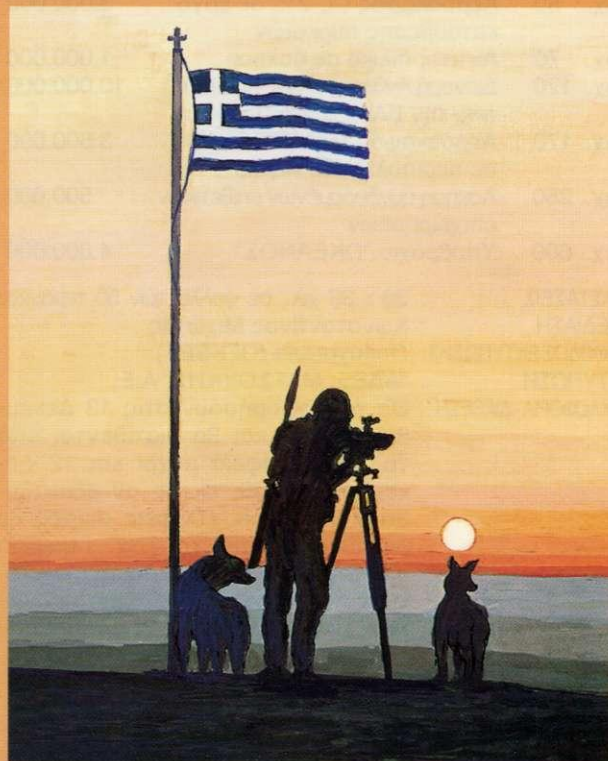




ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΑ  
POSTES HELLENIQUES



No 7/1999

ΑΝΑΜΝΗΣΤΙΚΗ ΣΕΙΡΑ ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΗΜΩΝ  
«ΕΝΟΠΛΕΣ ΔΥΝΑΜΕΙΣ»

SÉRIE COMMÉMORATIVE DE TIMBRES  
«FORCES ARMÉES»

COMMEMORATIVE SET OF STAMPS  
«THE ARMED FORCES»

GEDENKMARKENSERIE  
«STREITKRÄFTE»

ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΦΙΛΟΤΕΛΙΣΜΟΥ  
SERVICE PHILATELIQUE



ΚΛΑΣΕΙΣ	ΠΑΡΑΣΤΑΣΕΙΣ	ΠΟΣΟΤΗΤΕΣ
Δρχ. 20	Αεροποπαβιατική άσκηση	3.000.000
Δρχ. 30	Πυραυλάκατος σε περιπολία στο Αιγαίο	1.000.000
Δρχ. 40	Ζεύγος αεροσκαφών F-16 σε πτήση	2.000.000
Δρχ. 50	Αεροσκάφος CL-215 σε έργο κατάσβεσης πυρκαϊών	3.000.000
Δρχ. 70	Αντιτορπιλικό σε άσκηση	1.000.000
Δρχ. 120	Διανομή Ανθρωπιστικής βοήθειας από την ΕΛΔΥΒ στη Βοσνία	10.000.000
Δρχ. 170	Αεροσκάφος MIRAGE 2000 σε περιπολία στο Αιγαίο	3.500.000
Δρχ. 250	Άσκηση συνδυασμένων επιθετικών επιχειρήσεων	500.000
Δρχ. 600	Υποβρύχιο "ΩΚΕΑΝΟΣ"	4.000.000

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ : 30 x 38 χιλ., σε φύλλα των 50 τεμαχίων  
 ΣΧΕΔΙΑΣΗ : Κωνσταντίνος Μιχώτας  
 ΜΕΘΟΔΟΣ ΕΚΤΥΠΩΣΗΣ: Πολυχρωμία (OFFSET)  
 ΕΚΤΥΠΩΣΗ : "ΑΛΕΞ. ΜΑΤΣΟΥΚΗΣ" Α.Ε.  
 ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ-ΔΙΑΘΕΣΗ: Θα κυκλοφορήσουν στις 13 Δεκεμβρίου 1999 και θα διατίθενται από τα Ταχ. Γραφεία μέχρι και 12 Δεκεμβρίου 2000, εκτός αν εξαντληθούν νωρίτερα. Πλήρεις σειρές θα διατίθενται από τα Ταχ. Γραφεία για τέσσερις μήνες από την κυκλοφορία τους και από το Κεντρικό Φιλοτελικό Γραφείο μέχρι απόσυρσής τους, εφόσον δεν εξαντληθούν νωρίτερα.

#### ΦΑΚΕΛΟΙ ΠΡΩΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ

Τα γραμματόσημα της σειράς αυτής θα επικολληθούν σε τρεις φακέλους Πρώτης Ημέρας Κυκλοφορίας και θα έχουν ως παραστάσεις τα σήματα των τριών όπλων. Οι συλλέκτες φιλοτελιστές θα έχουν τη δυνατότητα να σφραγίζουν στο Κεντρικό Φιλοτελικό Γραφείο τα φιλοτελικά τους αντικείμενα με την ειδική αναμνηστική σφραγίδα ΠΡΩΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ, αρκεί να έχουν επικολλημένα επ' αυτών γραμματόσημα της σειράς, αξίας τουλάχιστον 120 δρχ.

#### ΔΙΑΘΕΣΗ Φ.Π.Η.Κ.

Θα διατίθενται και οι τρεις φακέλοι μαζί προς 1.685 δρχ. με προεγγραφές στα κατά τόπους Ταχ. Γραφεία, από 1 Δεκεμβρίου μέχρι και 10 Δεκεμβρίου 1999. Θα πωλούνται επίσης από το Κεντρικό Φιλοτελικό Γραφείο (Βύσσης 2 και Αιόλου - 101 88 ΑΘΗΝΑ) επί 15 ημέρες από την ημέρα κυκλοφορίας της σειράς, εκτός αν εξαντληθούν νωρίτερα.

Η σειρά αυτή, με παραστάσεις από τους τρεις Κλάδους των Ενόπλων Δυνάμεων (ΕΔ), το Στρατό Ξηράς, το Πολε-

μικό Ναυτικό και την Πολεμική Αεροπορία, έχει ως σκοπό να προβάλλει το έργο, τις δραστηριότητες και την προσφορά των Ελληνικών Ενόπλων Δυνάμεων.

Οι Ενοπλες Δυνάμεις της Χώρας, με τον άριστο συντονισμό και τη συνεχή και πολύπλευρη συνεργασία των τριών κλάδων, αποτελούν εγγύηση της ασφάλειας και της ακεραιότητας του Εθνικού Χώρου, και συμβάλλουν στην ανάδειξη της Ελλάδας ως ισχυρού παράγοντα ειρήνης και σταθερότητας.

Η οργάνωση και η λειτουργία των ΕΔ στηρίζεται σε μία σύγχρονη στρατηγική Εθνικής ασφάλειας και άμυνας, ακρογωνιαίος λίθος της οποίας είναι ο σεβασμός των διεθνών συνόρων και συνθηκών, η τήρηση του διεθνούς δικαίου και η ειρηνική επίλυση των διαφορών.

Οι ΕΔ μετέχουν σε ειρηνευτικές αποστολές, στα πλαίσια των αποφάσεων του ΟΗΕ και σε αποστολές ανθρωπιστικής βοήθειας, σε χώρες που την έχουν ανάγκη, ενώ στο εσωτερικό είναι διαρκής η συμβολή τους σε δραστηριότητες κοινωνικής αρωγής.

Η νέα αυτή σειρά, είναι μια υπενθύμιση του πολύπλευρου έργου που επιτελούν οι Ελληνικές ΕΔ και βοηθά στην ανάπτυξη του αισθήματος ασφάλειας και εμπιστοσύνης του Ελληνικού Λαού προς αυτές.

#### ΓΕΝΙΚΟ ΕΠΙΤΕΛΕΙΟ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ

VALEURS	DESCRIPTION	QUANTITÉS
Drs 20	Exercice de débarquement aérien	3.000.000
Drs 30	Vedette lance - missiles en patrouille sur l' Égée	1.000.000
Drs 40	Couple de F-16 en vol	2.000.000
Drs 50	CL-215 en lutte contre l' incendie	3.000.000
Drs 70	Contre-torpilleur en exercice	1.000.000
Drs 120	Force Bosnienne Hellénique en mission d'aide humanitaire en Bosnie	10.000.000
Drs 170	MIRAGE 2000 en patrouille sur l'Égée	3.500.000
Drs 250	Exercice d' opérations offensives coordonnées	500.000
Drs 600	Sous-marin "OKEANOS"	4.000.000

DIMENSIONS : 30 x 38 mm, en feuilles de 50 timbres  
 DESSIN : Konstantinos Michotas  
 PROCÉDÉ D'IMPRESSION: Multicolore (Offset).  
 IMPRESSION : "ALEX. MATSOUKIS" S.A.  
 CIRCULATION - VENTE : Les timbres seront mis en vente le 13 décembre 1999 dans les bureaux de poste jusqu'au 12 décembre 2000 inclus, sauf épuisement anticipé. Des séries complètes seront disponibles dans les bureaux de poste durant quatre mois à partir de leur mise en circulation ainsi

qu'au Bureau Philatélique central jusqu'à leur retrait, sauf épuisement anticipé.

### ENVELOPPES PREMIER JOUR

Les timbres de cette série seront collés sur trois Enveloppes Premier Jour et porteront les représentations des trois corps de l'armée. Les collectionneurs auront la possibilité d'affranchir leurs enveloppes au Bureau Philatélique central avec le cachet commémoratif spécial PREMIER JOUR, à la condition qu'elles portent des timbres de cette série, d'une valeur minimale de 120 drs.

### VENTE DES ENVELOPPES PREMIER JOUR

Les trois enveloppes seront mises en vente ensemble par souscription, à raison de 1.685 drachmes, dans les bureaux de poste de quartier, du 1er décembre 1999 jusqu'au 10 décembre 1999. Elles seront également vendues au Bureau Philatélique Central (2, rue Vissis & Aioulou - 101 88 ATHENES) pendant 15 jours à dater de la mise en circulation de la série, sauf épuisement anticipé.

Cette série, portant des représentations des trois corps des Forces Armées, l'Armée de terre, la Marine de guerre et l'Armée de l'air, vise à promouvoir l'œuvre, les actions et l'apport des Forces armées grecques.

Les Forces Armées du pays, grâce à leur parfaite coordination et à la collaboration constante et multilatérale entre leurs trois corps, garantissent la sécurité et l'intégrité du territoire national, et contribuent à imposer la Grèce en tant que puissant facteur de paix et de stabilité.

L'organisation et le fonctionnement des Forces Armées reposent sur une stratégie moderne de sécurité et de défense nationales, dont la pierre angulaire est le respect des frontières, des traités et du droit internationaux, ainsi que la recherche de solutions pacifiques aux différends.

Les Forces Armées participent à des missions de pacification, dans le cadre des décisions de l'ONU, ainsi qu'à des missions d'aide humanitaire dans des pays qui en ont besoin. A l'intérieur du pays, elles contribuent en permanence à des actions d'aide sociale.

Cette nouvelle série se propose de rappeler l'œuvre multilatérale accomplie par les Forces Armées et de renforcer le sentiment de sécurité et de confiance que le peuple grec met en elles.

### QUARTIER GÉNÉRAL DE LA DÉFENSE NATIONALE

CATEGORY	DESIGN	QUANTITIES
Drs 20	Air landing exercise	3,000,000
Drs 30	Missile boat-patrolling the Aegean	1,000,000
Drs 40	Pair of F-16 aircraft in flight	2,000,000
Drs 50	CL-215 aircraft in fire-fighting work	3,000,000

Drs 70	Destroyer on exercise	1,000,000
Drs 120	Distribution of humanitarian aid by the Hellenic Bosnian Force in Bosnia	10,000,000
Drs 170	Mirage 2000 aircraft partolling the Aegean	3,500,000
Drs 250	Joint offensive operations exercise	500,000
Drs 600	"OKEANOS" submarine	4,000,000

DIMENSIONS : 30 x 38 mm, in sheets of 50.  
DESIGN-ADAPTATION : Konstantinos Michotas  
PRINTING METHOD : Multicoloured (OFFSET)  
PRINTERS : "ALEX. MATSOUKIS" CORP.  
CIRCULATION-SALES: This set will be issued on 13 December 1999 and will be available at local Hellenic post offices through 12 December 2000, unless previously sold out. Complete sets will be available at local Hellenic post offices for four months from their circulation and at the Central Philatelic Office until their withdrawal, unless previously sold out.

### FIRST DAY COVERS

The stamps in this set will be affixed to three First Day Covers with designs depicting the badges of the three services.

Collectors will be able to have their stamps franked at the Central Philatelic Office with the special First Day Cover commemorative postmark, providing they have affixed to them stamps from the set to the value of at least 120 drachmas.

### SALES OF FDCs

All three FDCs will be available together at a charge of 1,685 drachmas. Advance orders can be placed at local Hellenic post offices from December the 1<sup>st</sup> 1999 until December 10<sup>th</sup> 1999. FDCs will also be sold at the Central Philatelic Office (2, Vissis St and Aioulou, 101 88 ATHENS) for 15 days from their date of circulation, unless previously sold out.

This set, depicting the three services of the Hellenic armed forces (the army, the navy and the air force), is intended to highlight their work, activities and contribution.

The superlative coordination and the constant and wide-ranging cooperation of the three different services make the country's armed forces a guarantor of the security and integrity of the national territory. They contribute to the elevation of Greece's reputation as a powerful factor in the maintaining of peace and stability.

The organisation and operation of the armed forces is based on a modern national security and defence strategy,

the cornerstone of which is respect for international borders and treaties, adherence to international law and the peaceful resolution of differences.

The armed forces participate in peacekeeping missions in the framework of UN resolutions and in missions providing humanitarian aid to countries in need, while at home they make a ceaseless contribution to social relief activities.

This new set is a reminder of the multi-faceted work performed by the Hellenic armed forces and helps develop the sense of security and trust felt by the Greek people towards them.

## GENERAL NATIONAL DEFENCE STAFF

WERTE	ABBILDUNGEN	MENGEN
Dr 20	Fallschirmjäger - Übung	3.000.000
Dr 30	FK - Schnellboot auf Partouille in der Ägäis	1.000.000
Dr 40	Zwei F - 16 Düsenjäger während des Fluges	2.000.000
Dr 50	Ein Flugzeug des Typs CL - 215 während einer Brandbekämpfung	3.000.000
Dr 70	Ein Zerstörer während einer Übung	1.000.000
Dr 120	Verteilung humanitärer Hilfsgüter durch ELDYB (Griechische Streitkräfte - Bosnien)	10.000.000
Dr 170	Mirage 2000 - Düsenjäger auf Patrouille in der Ägäis	3.500.000
Dr 250	Übung kombinierter Angriffsoperationen	500.000
Dr 600	U - Boot "OKEANOS"	4.000.000

FORMAT : 30 x 38 auf Bogen zu je 50 Stück.

ENTWURF : Konstantinos Michotas

DRUCKMETHODE : Vielfarbdruck (OFFSET)

DRUCK : "ALEX-MATSOUKIS" A.G.

UMLAUF-VERKAUF : Die Serie kommt am 13. Dezember 1999 im Umlauf und ist bei den Postämtern bis einschließlich 12. Dezember 2000 erhältlich, wenn nicht früher vergriffen. Vollständige Serien sind während der ersten vier Umlaufmonate auch bei den Postämtern für vier Umlaufmonate und beim Zentralen Philatelistischen Dienst erhältlich, bis sie aus dem Verkehr gezogen werden, wenn nicht früher vergriffen.

## ERSTTAGSUMSCHLÄGE

Die Briefmarken dieser Serie werden auf drei Ersttagsumschlägen aufgeklebt und stellen die Wappen der drei Zweige der Streitkräfte dar. Die Briefmarkensammler werden die Möglichkeit besitzen, ihre Briefmarkenobjekte mit dem speziellen Gedenkstempel "ERSTTAG" bestempeln zu

lassen, unter der Bedingung, daß sie Briefmarken mit einem Mindestwert von 120 Drachmen aufgeklebt haben.

## **ERWERB VON ERSTTAGSUMSCHLÄGEN**

Nach Voranmeldung bei den lokalen Postämtern sind alle drei Umschläge Vom 1. Dezember 1999 bis zum 10. Dezember 1999 zu je 1685 Dr. erhältlich, wenn nicht vorher vergriffen. Während der ersten 15 Umlaufstagen der Serie auch beim Zentralen Philatelistischen Dienst (Vyssis 2 und Aolou Str., 101 88 ATHEN) erhältlich, wenn nicht früher vergriffen.

Diese Serie, mit Darstellungen der drei Zweige der Streitkräfte, dem Heer, der See- und der Luftstreitkräfte, hat zum Ziel das Werk, die Aktivitäten und den Beitrag der griechischen Streitkräfte zu demonstrieren.

Die Streitkräfte dieses Landes garantieren die Sicherheit und die Integrität des Hoheitsgebiets durch die außerordentliche Koordination und die andauernde, sowohl vielseitige Zusammenarbeit der drei Zweige und tragen zur Auszeichnung Griechenlands als Friedens- und Stabilitätsfaktor bei.

Die Organisation und Funktion der Streitkräfte basiert auf einer modernen Strategie nationaler Sicherheit und Verteidigung, deren Fundament der Respekt internationaler Grenzen und Abkommen, die Erhaltung des internationalen Rechts und die friedliche Beilegung von Meinungsverschiedenheiten ist.

Die Streitkräfte nehmen an Friedensmissionen im Rahmen der UN-Resolutionen und an Missionen humanitärer Natur teil, in Ländern, die sie benötigen, während sie im Landesinneren dauernd an Aktivitäten sozialer Natur teilnehmen.

Diese neue Serie soll an das vielseitige Werk der griechischen Streitkräfte erinnern und trägt zur Entwicklung eines Gefühls der Sicherheit und des Vertrauens des griechischen Volkes gegenüber den Streitkräften bei.

## **GENERALSTAB NATIONALER VERTEIDIGUNG**